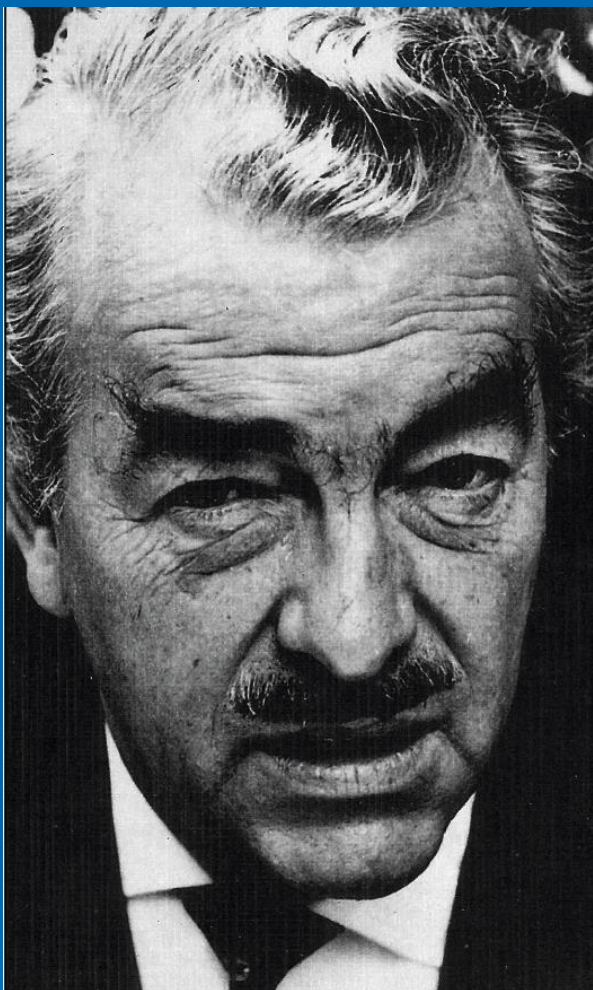




Semblanza biográfica del ingeniero José Torán Peláez en su centenario (1916-2016)

Francisco Fernández Izquierdo
Departamento de Historia Moderna
y Contemporánea

Instituto de Historia, CSIC
francisco.fizquierdo@cchs.csic.es

29-11-2016



MINISTERIO
DE ECONOMÍA, INDUSTRIA
Y COMPETITIVIDAD



Orígenes y formación

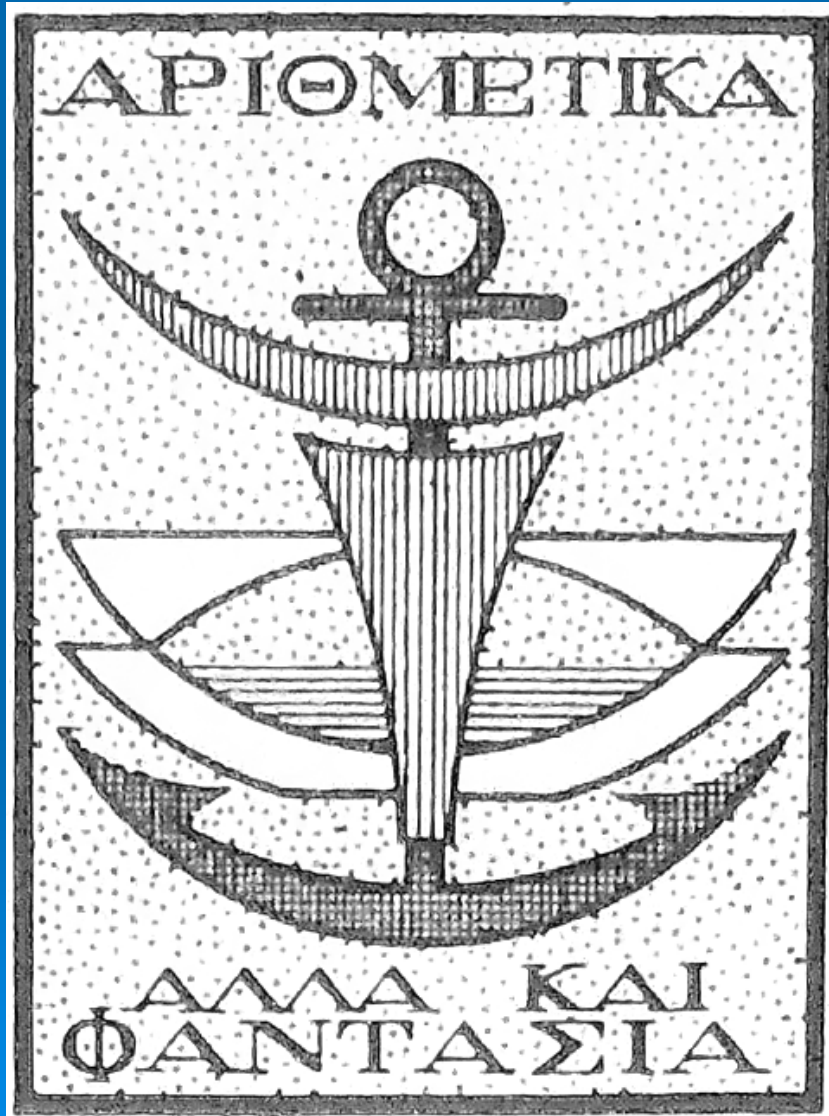
10 de agosto de 1916. Nace en Teruel, hijo de José Torán de La Rad y Consuelo Peláez, de una familia turolense vinculada a la política, la técnica y los negocios.

- Bisabuelo José Torán Herreras (1828 - 1899)
- Abuelo José Torán Garzarán (1853 -1902)
- Padres José Torán de la Rad (1888 - 1932) y Consuelo Peláez

1924 Traslado de la familia Torán-Peláez a Madrid.

Los hermanos José y Carlos Torán Peláez ingresan en el Instituto-Escuela, de la Junta para Ampliación de Estudios e Investigaciones científicas.

Orígenes y formación



Además de las ciencias, la lengua y las humanidades, el cultivo de las enseñanzas artísticas y la estética se sembraron en los alumnos del Instituto Escuela, origen de la pulcritud, buen gusto y elegancia en las cartas, informes y diseños que desarrollaría en su vida profesional José Torán.

También lo reflejó el diseño de su Exlibris.

Orígenes y formación

Concluye el bachillerato en 1933. Inicia la preparación para el ingreso en la Escuela de Ingenieros de Caminos en la academia de Augusto Krahe.

Consigue el ingreso en junio de 1936, cuando se inicia la Guerra Civil.

Es llevado a un campo de trabajo, participando en la construcción del ferrocarril de los cien días, intento del Gobierno Republicano en comunicar Madrid con Valencia. Allí se inicia en prácticas en el cuerpo de Caminos del Ejército republicano.

Orígenes y formación

Concluida la guerra, entre octubre de 1939 y 1943 se forma como ingeniero en la Escuela de Caminos, con profesores como José María Aguirre, José Entrecanales, Clemente Sáenz, o José María Torroja.

De ellos, su afecto por Clemente Sáenz fue especial, y José Torán le dedicó un artículo *in memoriam* en la Revista de Obras Públicas.

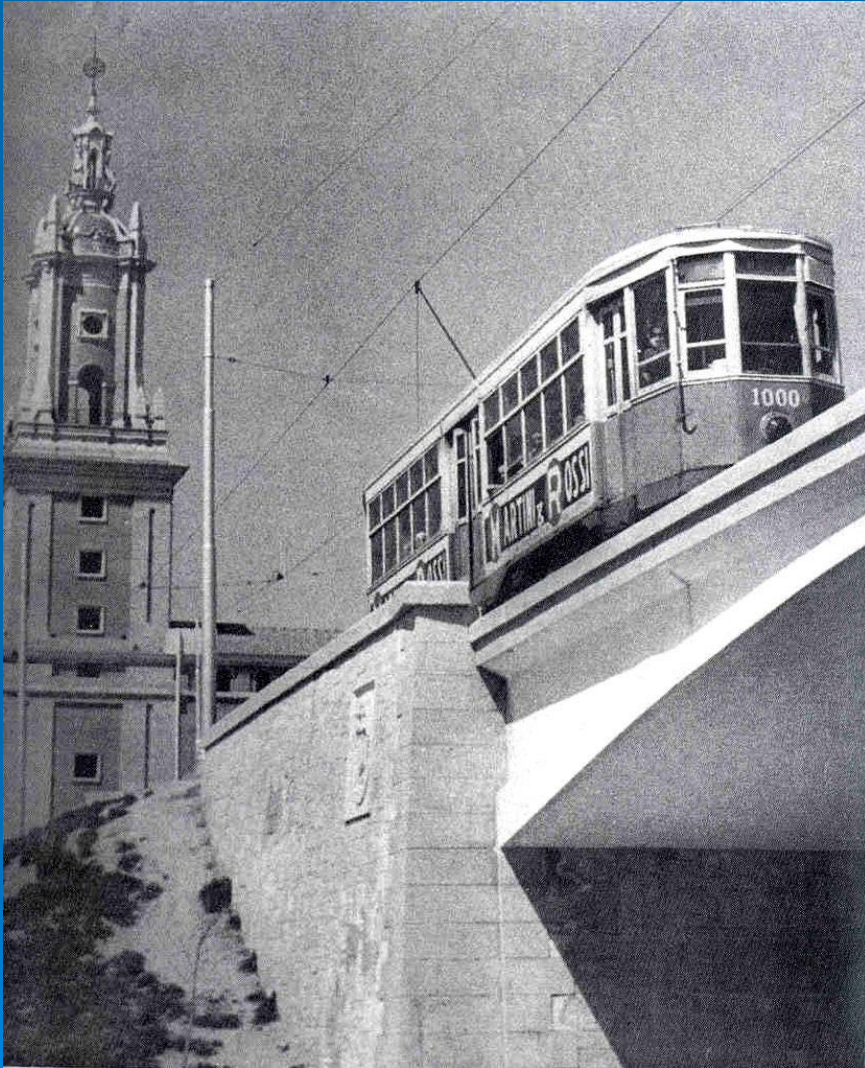
Juan Jesús, hermano de José Torán, también cursó ingeniería de Caminos, llegando a ser ingeniero jefe en la Dirección General de Obras Hidráulicas.

Inicios profesionales

1943, 22 de julio. José Torán Peláez ingresa como Ingeniero Tercero al el Cuerpo de Ingenieros de Caminos, Canales y Puertos, con destino en los Servicios Hidráulicos del Sur de España. Cesa en agosto de 1947, como supernumerario, pues se dedica al ejercicio libre de la profesión.

Ello no le impedirá ascender a Ingeniero Segundo en 1948 y a Primero en 1956, pese a estar excedente. Reingresará al Cuerpo de Ingenieros en 1975.

1944 José Torán se incorpora a la Empresa Madrileña de Tranvías, gestionada por Augusto Krahe y Ángel Balbás.



Diseña y construye el “viaducto Torán” para comunicar las vías entre Moncloa y la ciudad Universitaria, sobre la conexión a la carretera de la Coruña. Supera la polémica sobre la esbeltez en el diseño.



2016 Viaducto Torán en la actualidad, pasarela peatonal a la que se ha incorporado una barandilla



1944. Participó en Lisboa en el congreso de la Unión Iberoamericana de Urbanismo, lo que supuso el reencuentro con José Ortega y Gasset, exiliado desde la guerra, a quien traería el propio Torán en su coche de regreso a España en agosto de 1945.

José Torán comienza su labor en Estudios y Ejecución de Obras, S.L. (fundada por Krahe y Balbás)

En su cartera tenía la conclusión de la presa de El Vado, en el alto Jarama (entre Tamajón, Valdesotos y Retiendas, Guadalajara), iniciada en 1934 por el contratista Mauricio Llodio, e interrumpida durante la Guerra Civil.

Con problemas por la carencia de materiales y el alza de precios, Torán consigue la rescisión del contrato con el Ministerio sin pérdida de fianza, y la continuidad de la obra mediante destajos, por administración.

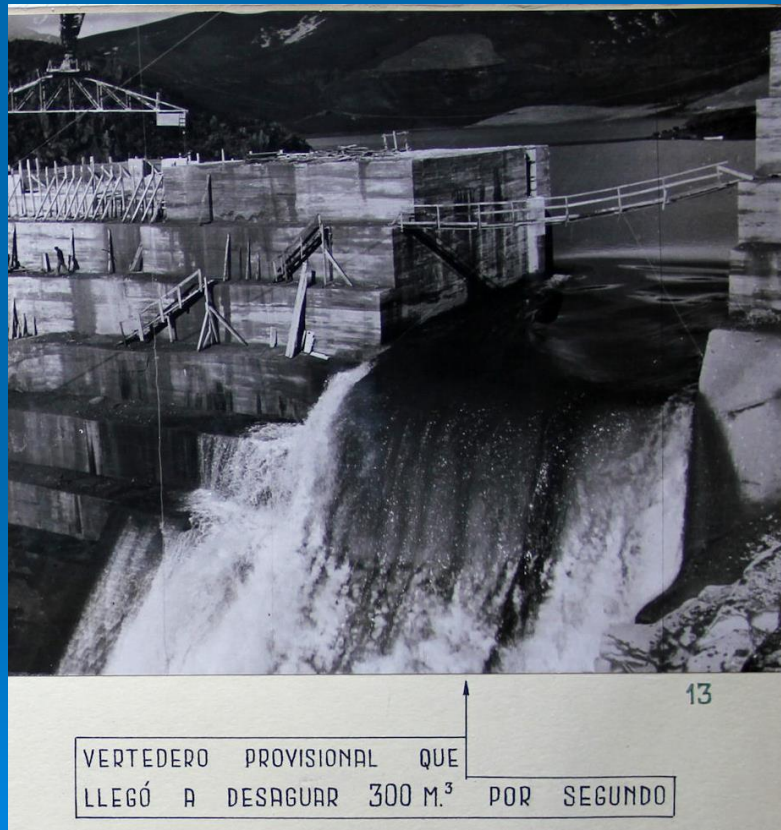
1946. Mediante la captación de diversos socios capitalistas y técnicos, José Torán promueve la creación de una empresa propia, Construcciones Civiles, S.A. (COVILES), en la que se integra el patrimonio y contratos de Estudios y Ejecución de Obras.

Su lema: Grandes Presas, Grandes Obras.

CONSTRUCCIONES CIVILES SOCIEDAD ANONIMA GRANDES PRESAS y GRANDES OBRAS			CONSTRUCCIONES CIVILES, S. A. - CARRERA DE S. JERONIMO, 19 (Edificio Aranda) TELEFONO 27 83 07 - DIRECCION TELEGRAFICA "COVILES" - MADRID	
BANCOS:			Sr. D.	
			Valentín González Briz. Secretario del Ayuntamiento.	
			HUMANES DE MOHERNANDO.	
			<u>Guadalajara.</u>	
S/REFERENCIA	S/ESCRITO DEL	N/ESCRITO DEL	N/REFERENCIA	FECHA
			Serv. Aux.	9 - 1 - 50 M.I.L./B.
Mi estimado amigo :				
Adjunto tengo el gusto de remitir a Vd. los padrones del censo y clasificación de automóviles que desde el Pantano me han sido remitidos con el fin de efectuar la declaración de los mismos al servicio de la obra.				
Deseándole un feliz año 1.950 me reitero de Vd. atto. s. s.				
g. e. s. m.				
ADJUNTO: <u>Un padrón por duplicado.</u>				

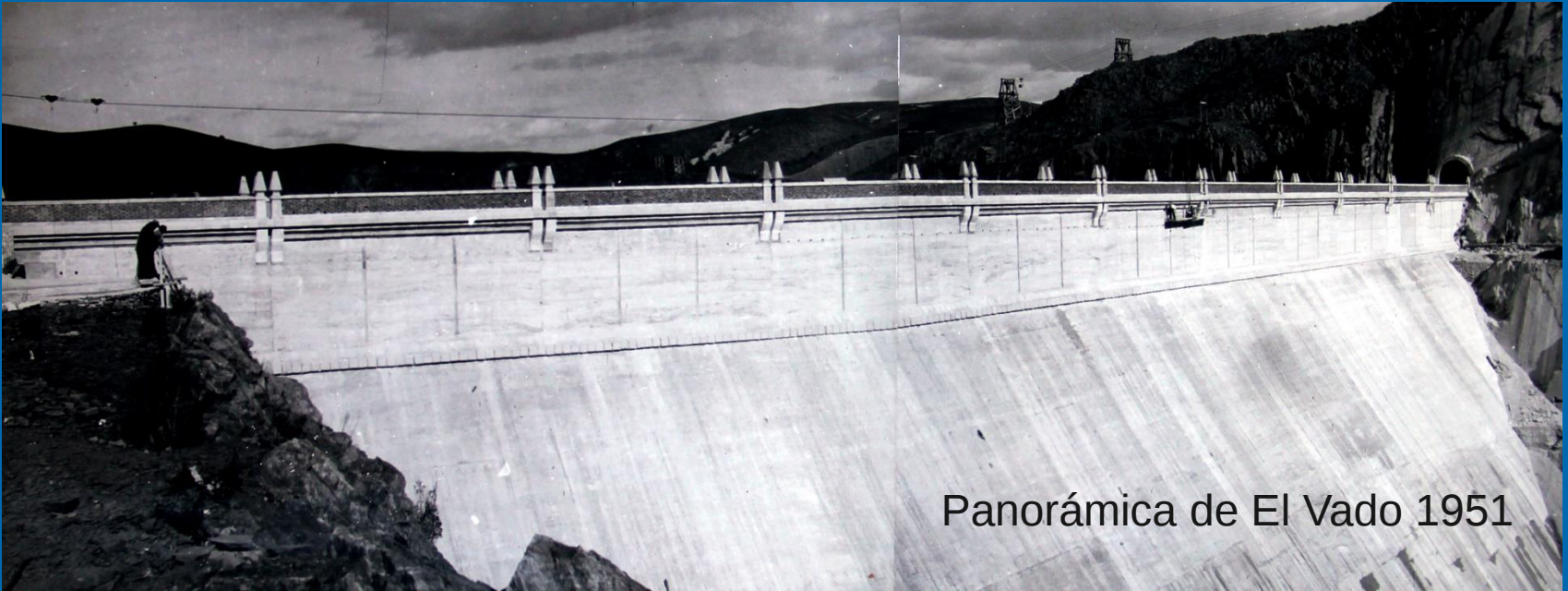
1946 Coincide en ese año con un nuevo proyecto para El Vado, de recrecimiento, a cargo de Domingo Díaz-Ambrona, que ejecutará COVILES.

Torán entra en contacto con Juan de Arespacochaga, ingeniero director en El Vado, con el que estableció una perdurable amistad.



Riada en El Vado durante la construcción. Marzo de 1947 (C.H.Tajo).

1954 Conclusión e inauguración de las obras en El Vado.



Panorámica de El Vado 1951



El obrero D. Gabriel Campos Quijardo, recibe la medalla del mérito al trabajo.

Monolito
conmemorativo de
la inauguración de
la presa de El
Vado, 1954.





Aliviadero del Collado, pantano de El Vado, en 2014

Detalles decorativos en los partidores-cajeros del aliviadero, animales fantásticos añadidos al proyecto de J. de Arespacochaga.



Torre del Águila (Utrera, Sevilla), en el río Salado de Morón, concluido en 1947. Presa de materiales sueltos, 42 m. de altura, 290 m de longitud y embalse de 61 hm³ de capacidad.



1945-1954 Presa del Guadalén (Arquillos y Vilches, Jaén), iniciada por Estudio y Ejecución de Obras, finalizada por Coviles.

Presa de gravedad, de planta recta, 59 m de altura, 283 m de coronación. 163 hm³ de capacidad de embalse.



Inauguración de la presa del Guadalén, 1953



Fig. 4. Inauguración de la presa de Guadalén (30 de abril de 1953).
Banda de tambores (arriba) y desfile de obreros
ante el Jefe del Estado (abajo).

Saltos y túnel del Zadorra. Legutiano entre Villarreal de Álava (Álava) y Ceánuri (Vizcaya), iniciados en 1951 y concluidas en 1956. Proyecto de Antonio del Águila.

Inicialmente para suministro a Altos Hornos de Vizcaya y producción hidroeléctrica, actualmente para abastecimiento a Bilbao.



Inauguración de los Saltos del Zadorra (El Correo)

<http://gasteiztarra-vitoriano.blogspot.com.es/2014/06/los-saltos-del-zadorra-28-11-1951.html>

Presa de Urrúnaga sobre el río Santa Engracia (afluente del Zadorra), en planta recta de contrafuertes, construida en hormigón en masa, con revestimiento de sillares de caliza, 487 m de longitud en coronación, 31 m de altura y embalse de 71,8 hm³.



Tiene un dique lateral en el collado de Santa Engracia de contrafuertes y 14,5 m de altura y 606 m de longitud.

La presa de Ullívarri-Gamboa, en el río Zadorra, planta recta de contrafuertes, construida en hormigón, 543 m de longitud, 37 m de altura y 147,2 hm³ de capacidad de embalse.



Se construyó una galería forzada entre ambos embalses, de dos metros y medio de diámetro, 3.551 m de longitud y 20 m³/s de carga máxima.

Presa de Camarillas (Hellín Albacete), sobre el río Segura, iniciada entre 1932-35 finalizada entre 1953 y 1961. En 1953 se adjudicó la ejecución de las obras a la empresa Construcciones Civiles, S.A.

1954 se adjudican a la contrata las obras de la variante del ferrocarril.

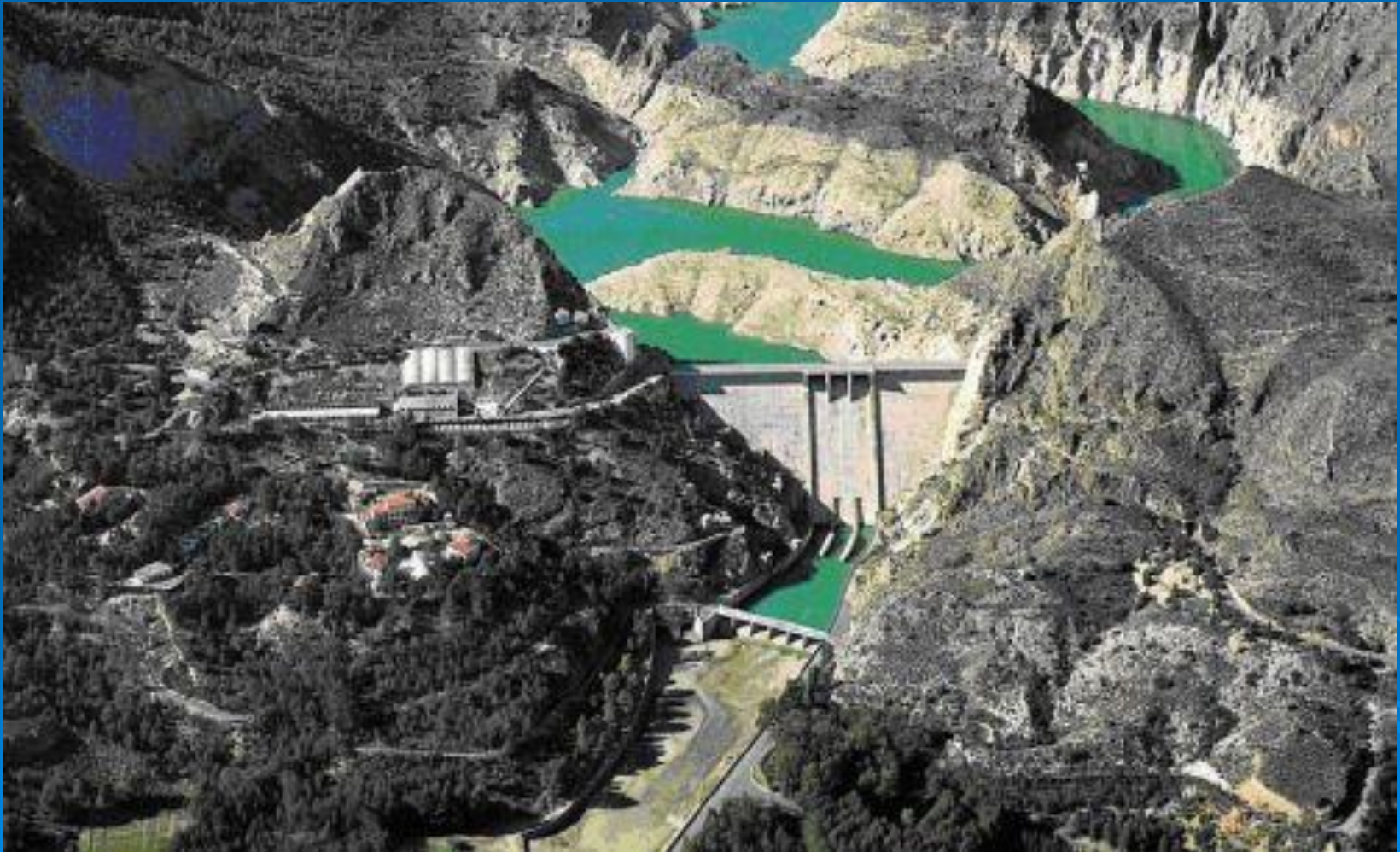
Presa de gravedad, 43,5 m de altura, 32 m de coronación y 35,8 hm³ de capacidad de embalse.



El Zújar (Castuera, Esparragosa de Lares, Badajoz), en el río del mismo nombre, proyectada por M. López. Concluida en 1964. Presa de gravedad, planta recta, 60 m de altura, 353 m de coronación y embalse de 302 hm³.



El Cenajo (Moratalla y Hellín), en el río Segura, iniciada en 1947 y finalizada en 1960. Presa de gravedad, planta recta construida en hormigón, 102 m de altura, 201 m de coronación y embalse de 437,35 hm³.



Guadalmena (Chiclana de Segura, Jaén) en el río Guadalmena, finalizada en 1969. Presa de gravedad, de planta recta, 96 m de altura y 348 m de coronación.

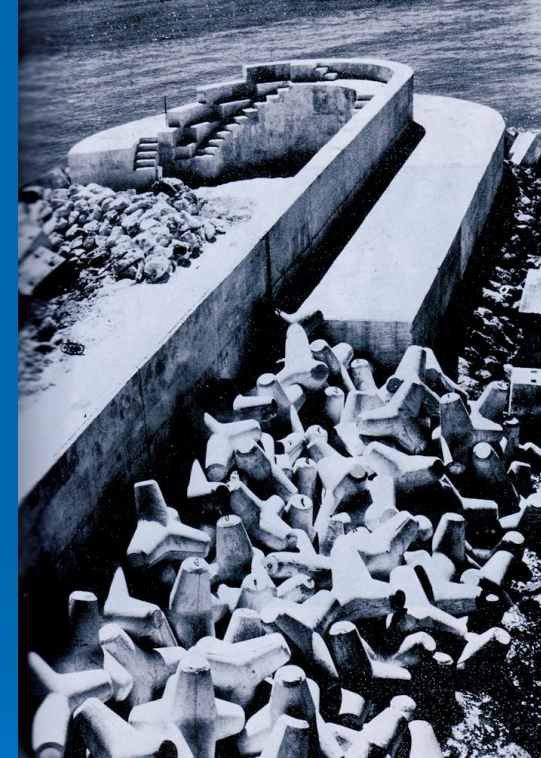


1950, José Torán contrajo matrimonio con Amparo Junquera, continuando con sus hijos la saga de ingenieros en una larga tradición familiar, y dejando la impronta de su personalidad en sus respectivos nombres:

Leonor, Lucas, Lilia, Lope, Loyola, León y Loreto.



En 1955 consiguió Torán el concurso para construir la base naval de Rota, en asociación con la empresa Corbetta Construction Company. Fruto de esta obra fue la concepción y aplicación de los reompeolas de tetrápodos de hormigón, que se han utilizado posteriormente en espigones y resguardos de puertos.



Sin embargo, en su ejecución la gestión económica muy cuestionable le llevó a ser apartado de la empresa Coviles, de la que Torán salió en 1958.

El Comité de Grandes Presas ICOLD/CIGB

1955, Torán acude a la Reunión Ejecutiva y V Congreso Mundial de Grandes Presas, en París, con la idea de que regresase una representación española, que había ingresado en 1933, pero quedó interrumpida con las guerras. La Comisión Española de Grandes Presas se refunda oficialmente en 1956, con Alfonso Peña como presidente y José Torán como secretario.

Consiguió Torán que para el siguiente congreso, en Nueva York, en 1958, se aceptase su ponencia *Recrecimiento de presas existentes. Construcción de presas por etapas*, pues contaba con las experiencias propias de recrecimientos en El Vado y en Camarillas, y coordinó la ponencia internacional.

Participa en 1959 en Helsinki como jefe de delegación en la XXVI Reunión Ejecutiva de Grandes Presas, en la ejecutiva posterior en Tokio, además de participar ese año en otras reuniones internacionales sobre energía y riegos.

El desarrollo de la ingeniería de consulta

1960 Funda Torán y Compañía, Ingeniería y Fomento, una empresa dedicada a la ingeniería de consulta, un concepto que tenía tradición en Estados Unidos y en Europa y que a Torán le costó implantar en España hasta ser reconocido por la Administración a partir de 1962.

Se incorporan a su equipo nuevos colaboradores, como Alberto Herreras o Álvaro Perea. Torán y Cía se integró con otras consultoras españolas en Tecniberia.

Apoya como mecenas a literatos, que colaboran en sus equipos, como Jaime Valle-Inclán, Rafael Sánchez Ferlosio, Carmen Martín Gaité, Luis Delgado Benavente, y estrecha su amistad con el ingeniero y literato Juan Benet. Sánchez Felosio, que también colaboró con Rafael Couchoud, se inspira en el contacto con los ingenieros para redactar su novela *El testimonio de Yarfoz* (1986).

Progresos en ICOLD/CIGB

Torán siguió asistiendo a los congresos de ICOLD, Roma en 1961 y Moscú en 1962, fue condecorado con la Encomienda al Mérito Civil. En su viaje a la URSS logró el regreso del ingeniero exiliado Federico Molero, que se había especializado en energía solar.

Presentación al *Bureau of Reclamation* de los Estados Unidos, de las realizaciones hidráulicas en España. Torán logró convencer al subsecretario de Obras Públicas, Vicente Mortes, a organizar un recorrido de 7.800 km en seis días por el Comité Español de Grandes Presas entre el 6 y el 19 de septiembre de 1964.

1965, el Commisioner Floyd E. Dominy publica por acuerdo del Senado de los Estados Unidos, *Water resources developments in Spain*, de 110 páginas, informe distribuido a los miembros del Comité Norteamericano de Grandes Presas, y a los distintos Comités Nacionales de ICOLD.

Desde 1966 Torán era el presidente del Comité Español de Grandes Presas, sucediendo a Alfonso Peña. La *Revista de Obras Públicas* publica detalladamente la información de ICOLD, a cuyas reuniones asisten cada vez más españoles.

1967. Con sus iniciativas y empeño personal, Torán reforzaba la presencia española en ICOLD hasta el punto de que actuó como *rapporteur general* (relator) en el Congreso de Estambul, donde resultó elegido Vicepresidente en representación de Europa.

1970. Torán consigue la Presidencia de ICOLD en el X Congreso en Montreal para el período 1970-1973.

España, en línea con los conocimientos técnicos más avanzados y reconocidos a nivel internacional, desde 1963 había promovido normas de diseño y gestión de grandes presas, cuyos estudios y alegaciones llevaron a la publicación de la ORDEN de 31 de marzo de 1967 por la que se aprueba la "Instrucción para proyecto, construcción y explotación de grandes presas".

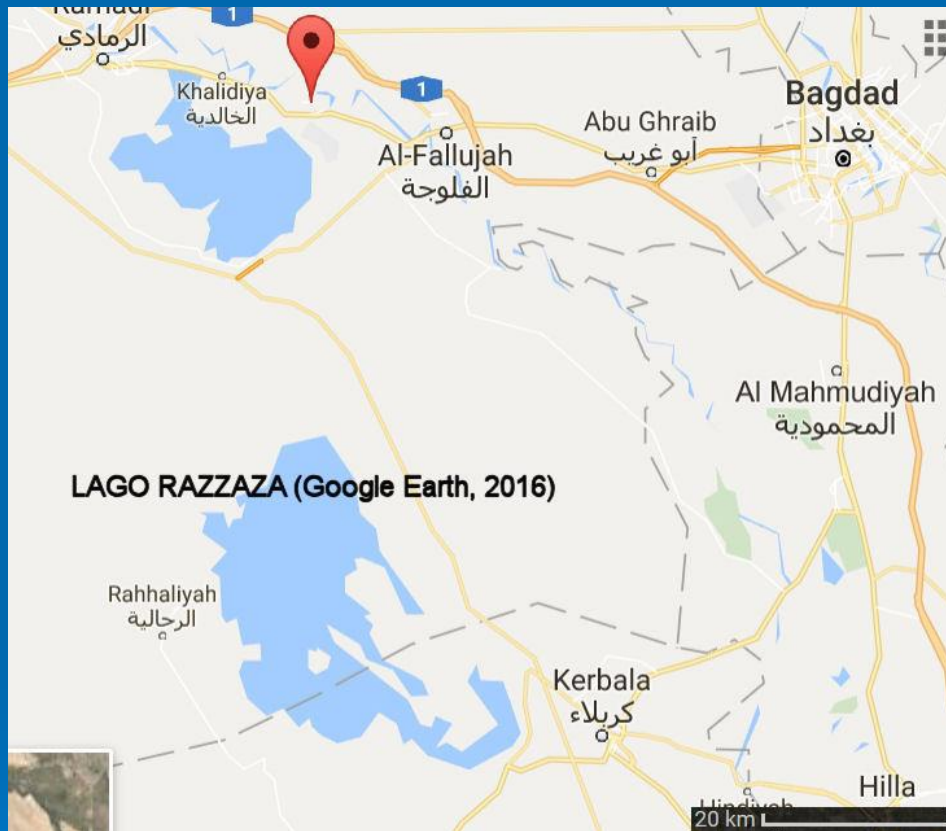
Proyección exterior

En 1966 José Torán trasladó su oficina a un chalet en la calle Pedro de Valdivia, de Madrid. La empresa también se instaló en Canarias, y se realizaron estudios hidrológicos sobre el abastecimiento y saneamiento de las poblaciones españolas.

Torán y Cía, con diversas filiales extranjeras, además del marco nacional, se abrió al mercado exterior, y logró, entre diversos concursos, un contrato en Irak en el Proyecto de Riegos de Ishaqui, en el entorno de Bagdad, de 170.000 ha, desarrollado entre 1966 y 1969.

Es destacable el recrecimiento del dique de Razzaza, para contener el lago Abu Dibbis, próximo a la ciudad de Kerbala, que se empleaba para derivar las enormes crecidas periódicas del río Éufrates. La decisión de Torán de elevar la cota del dique, lograría aumentar la capacidad de la depresión natural que se forma en 31.000 hm³, y así contener las enormes crecidas que se produjeron en 1969. El éxito conseguido se vio recompensado con condecoraciones del Gobierno de Irak.

Lago Razzaza (Google Earth, 2016)



DIQUE DE RAZZA (P.L.Cuesta - R. Fernández, ROP, 1970)

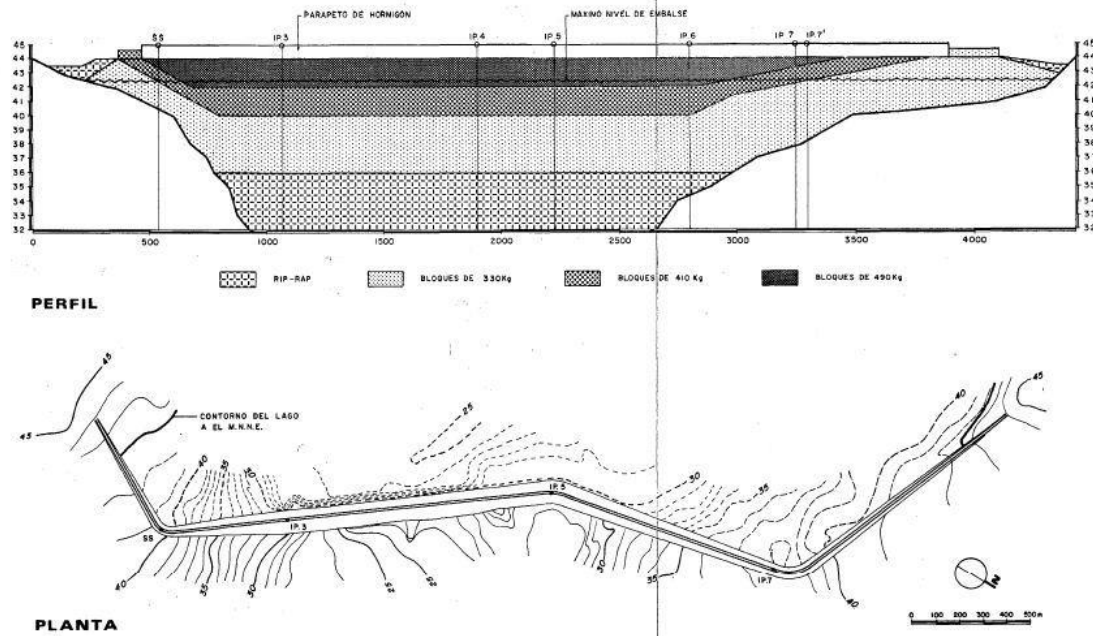
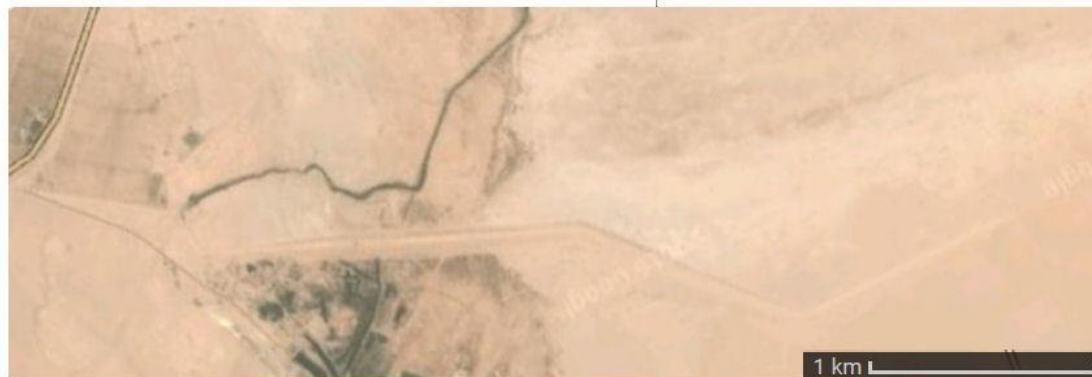


Figura 7.

DIQUE DE RAZZA (Google Earth, 2016)



En 1970 promovió Torán *The heritage of Spanish Dams*, cuya introducción firmaba él mismo. Estudio promovido por el Comité Español de Grandes Presas, y realizado por Norman A.F. Smith, del Departamento de Historia de la Ciencia y la Tecnología del Imperial College de Londres. Se reedita en 1992, como un hito en la historia española para distribuirlo entre los participantes al 60 Executive Meeting de Icold, en Granada, en septiembre de ese año, con el objetivo de que la historia de las presas española pudiera ser mejor comprendida, cuando ya se había superado la cifra de un millar de grandes presas construidas.

Ese mismo año publicó desde ICOLD/CIGB su decálogo sobre la construcción de presas, en francés y en inglés, *...du Mirador, 1970* posteriormente traducido al español *...desde el mirador 1970*. Las ideas recogidas suponen una proyección hacia el futuro, actual presente, de principios que apenas han de ser modificados en la concepción, destino y realización de las grandes presas.

Clausura del XI Congreso Internacional ICOLD-CIGB en Madrid, en 1973, presidido por José Torán.



Fig. 2. José Torán preside el XI Congreso del ICOLD. Sesión de clausura (Madrid, 1973).

Se consigue la celebración del XI Congreso Internacional ICOLD-CIGB en Madrid, en 1973.

Continuaron sus relaciones internacionales en Irak, así como en las reuniones de Grandes Presas, Estocolmo, Chicago, Canberra y Pekín.

En la reunión de Madrid se admitió a la República Popular China en ICOLD, y esto llevó a que el Gobierno chino invitara a Torán en diciembre de 1973 a estudiar in situ su planificación hidrológica, un viaje que realizó entusiasmado tanto por la cultura milenaria de oriente, como por la realidad observada tras el aislamiento posterior a la II Guerra Mundial.

En 1975 reingresó al Cuerpo de Ingenieros, poniéndose al servicio del Ministerio de Obras Públicas, dependiente directamente de la Subsecretaría, para continuar en sus gestiones internacionales, que le llevarían a otras reuniones internacionales, como la el XIII Congreso Internacional de Grandes Presas en Nueva Delhi en 1979, seguido también de un viaje a China.

1976, fallece su esposa Amparo, pero José Torán continúa con sus actividades, en particular las culturales e intelectuales.

Torán, junto con Rafael Heras elaboró la publicación *Ebro. Álbum de las aguas*. Madrid: Colegio de ICCP, 2003.



Promueve en 1979 unos foros de debate, las Aulas Libres, en el Colegio de Caminos.

Con el encargo oficioso del Gobierno chino para un estudio de su planificación hidrológica, José Torán pasa cada vez más tiempo en su casa-estudio de Pedro de Valdivia, hasta su fallecimiento el 15 de diciembre de 1981.

En 1982 el programa de Aula Libre se dedicó a su memoria, y fue convenientemente publicado.

1992 biografía de Ángel del Campo, fuente básica de esta disertación, junto con diversas conferencias y notas de sus compañeros, amigos e historiadores de la ingeniería: Álvaro Perea, Juan Benet, Fernando Sáenz Ridruejo. Se establecieron los Premios Torán desde 1993, como reconocimiento y recuerdo, y se le dio nombre a una presa que diseñó sobre el río Guadalbaccar (Lora del Río, Sevilla).



Fig. 1. José Torán, Director de Torán y Cia. (1960).

José Torán Peláez (1916-1981)

Una vida apasionada y apasionante, combinando la racionalidad de la ingeniería, con el impulso creativo del artista, el humanista, conversador inteligente, cultivado y hombre de su tiempo. Defensor en los foros internacionales del papel de la técnica, ingeniería y desarrollos de las empresas españolas en los años centrales del siglo XX.

Referencias:

Campo, Ángel del, *José Torán, un ingeniero insólito*, Colección CHI, nº 44, Colegio de ICCP, 1992.

Fernández Izquierdo, Francisco; Alloza Aparicio, Ángel, Moreno Díaz del Campo, F. Javier: *La presa de El Vado y el canal del Jarama*. Fundación Canal, 2016, pp. 271-274.

Herreras, J. Alberto: “José Torán. Su vida profesional”, *ROP*, 3577, junio 2016, pp.18-26.

Pacheco, J. Carlos: “José Torán Peláez (1916-1981): ‘Grandes presas, grandes obras’. La globalización de la Ingeniería Civil española”, *Ingeniería Civil* 183, 2016, pp. 1-6.

Sáenz Ridruejo, Fernando, “José Torán”, en *Conferencias 1983*. Jose Echegaray, Eduardo Saavedra, José Torán, M. Lorenzo Pardo Asociación de ICCP, 1983.

- “El sentido corporativo de Torán”, *ROP*, febrero 1982, 117-118.

- Recensión de *El testimonio de Yarfoz*, *ROP*, abril 1987, pp. 276-277.

- “El Comité Español de Grandes Presas en su primera época”, noviembre 2008, pp. 15-32.

- *Los ingenieros de Caminos*, Madrid, Colegio de ICCP, 1993. 2ª edición 2003, pp. 229-230, 266, 270.

- “Dams Engineers in Spain”, en *Dams in Spain*, Madrid, Spancold, 2006, pp. 413-428.

- “Ingenieros españoles de presas” en *Las presas en España*, Colección CHI nº 81, Colegio de ICCP y Comité Nacional Español de Grandes Presas, 2008, pp. 407-424. (Traducción del anterior).

- “2016. Año Torán”, *Boletín Spancold – Spancold Newsletter*. 4/1, sept. 2016, pp. 4-5.

Sánchez Ferlosio, Rafael, *El testimonio de Yarfoz*, Debolsillo, 1986. 2ª Ed. Destino, 1992.

Torán Peláez, José, *...du mirador 1970*, ICOLD, 1970.

- *El ingeniero consultor y la empresa moderna*, Conferencia pronunciada en la Asociación para el Progreso de la Dirección, en noviembre de 1965. [s.n.], 1965. Fotocopiado (Biblioteca CICCIP), 18 p.

- *Ebro. Álbum de las aguas*. Colegio de ICCP, 2003.

Smith, Norman, *The heritage of Spanish dams*. Introduction Dr. Ing. J. Torán. Servicio de Publicaciones del Colegio de ICCP, 1992.